

Norma L. Jackson

EDUCATION

- PhD Comparative Literature Rutgers University, New Brunswick, New Jersey 2001
- BA French, Rutgers University, 1994
- Graduate Real Estate Institute Degree, Fairleigh Dickinson University, 1989
- MA Spanish Literature, Montclair State College, 1984
- BA Spanish, Rutgers University, (Honors) 1983

EMPLOYMENT

- Director of International Programs, Benedict College, June 2000-present
- Assistant Professor of Comparative Literature, English, French, and Spanish, Benedict College, 1999-present.
- Adjunct Professor of Spanish, Rutgers University, 1993-1999
- Adjunct Professor Spanish, Union County College, 1991-1993

PAPERS AND PUBLICATIONS

- "Position de los AfroAmericanos de Estados Unidos dentro del Discurso Multicultural," in Esperanza Bioho, ed. Encuentros de Africanía, Bogotá: (Fundación Cultural Colombia Negra, 2000), 99-102.
- With Catherine Dorsey-Gaines et al., "Roundtable On Books," *Language2 Arts*, 77, 5, May, 2000, 455-457.
- With Catherine Dorsey-Gaines et al., "Roundtable On Books," *Language2 Arts*, 75, 1, January, 1998, 56-60.
- With Catherine Dorsey-Gaines et al, "Roundtable on Books," *Language Arts*, 75, 2, March, 1998, 79-84.
- With Catherine Dorsey-Gaines et al., "Roundtable on Books," *Language Arts*, 75, 3, September, 1998, 92-98.
- With Catherine Dorsey-Gaines et al., "Roundtable on Books," *Language Arts*, 74, 3, November 1997, 571-577.

**PAPERS AND
PUBLICATIONS
Con't**

- With Peter Jackson, "Economic and Gender Determinism: Fallen Women, Poverty, Power, and Gender in the Writings of Fyodor Dostoevsky," October, 1997.
- With Catherine Dorsey-Gaines et al., "20th Century Black Images in Children's Literature in the United States and Colombia," National Association of African American and Latin American. Studies Papers and Proceedings, Spring 1998.
- With P. Jackson, "Who You Look'n At? Double Consciousness in the Souls of Black Folk." (Under revision for resubmission American Literary Review), 1998.
- Authorized English translation of Arnulfo Arteaga's *El infierno del Paraíso*. completed in 1994.
- Time and Cronotope in "Du cote de chez Swann," 1990.
- Gogol's Nose: Between the fantastic and the uncanny, 1994.
- With Peter Jackson, "Critical Analysis" (Book Reviews), Educational Studies, 26, 3, Fall, 1995, 211-218.
- "Effets du soleil dans Meursault de Camus' *L'étranger*," 1989.
- With Peter Jackson, "Two Perspectives on Understanding the Text of Richard Wright." Richard Wright Project, University of Mississippi, 1985.
- With Peter Jackson, "Bigger Thomas: Prefiguring Economic Determinism, White Media, and Criminal Justice in the United States." National Association of African American and Latin American Studies, Papers and Proceedings, March 1998.
- "El Negro como Imagen en la Literatura Dominicana," Working Paper, Rutgers University Conference on Latin American Literature, 1986.
- "La casa de Bernarda Alba and Three Sisters: Nothing Ever Turns Out the Way We Wish," Spring 1985.
- "Devices of the Fantastic in the Two Deaths of Quincas Wateryell," 1984.
- "Análisis de un fragmento de "Los Funerales de la Mamá Grande," 1984"

**OTHER PAPERS
AND
PUBLICATIONS**

- With Peter Jackson, "An Economic Argument for the Liberation of Black and Indigenous Peoples in the Americas." National Association of African American and Latin American Studies, Papers and Proceedings, March 1998.
- With Peter Jackson, "The Economic Foundations of Property and Crime in the United States." National Association of African American Studies, Papers and Proceedings, Spring 1998.

WORKS IN PROGRESS

- Authorized English translation of Dr. Manuel Zapata Olivella's *El Fusilamiento del Diablo*
- Authorized Spanish translation of Dr. Abena Busia's Collection of Poems *Migrations*.
- Authorized Spanish translation of October 22 Coalition's *Stolen Lives: Killed by Law Enforcement Officers*

PRESENTATIONS

- Hostess and official Translator and Interpreter for The Third International Forum on Black Expression. Bogota, Colombia, October 1999.
- Black Women Writers on Traumatic History. University of South Carolina. Columbia, South Carolina, February, 2000. "Slave Narratives and the Horrors of History."
- With Peter Jackson, "Economic and Gender Determinism: Fallen Women, Poverty, Power, and Gender in the Writings of Fyodor Dostoevsky,"
- Middle Atlantic Society of Philosophy of Education, October, 1997.
- National Association of African American and Latin American Studies, Houston, Texas, February, 1998. "An Economic Argument For the Liberation of Black and Indigenous Peoples in the Americas."
- National Association of African American and Latin American Studies, Houston, Texas, February, 1998. "Native Son: Prefiguring Economic Determinism, White Media, and Criminal Justice in the United States."
- National Association of African American and Latin American Studies, Houston, Texas, February, 1998. "The Economic Foundations of Property and Crime in the United States."
- National Association of African American and Latin American Studies, Houston, Texas, February, 1998. "Black Images in Children's Literature in The US and Colombia."
- Planning Committee and Hostess for Rutgers-Newark Hispanic Alumni Reunion 1996-1998
- Hostess and official Translator and Interpreter for The Third International Forum on Black Expression. Bogota, Colombia, October 2000.
- Hostess and Official Translator and Interpreter for the IV International Forum on Black Expression. Bogotá, Colombia, October 2001.

**FOREIGN
LANGUAGES**

- Fluency in Spanish, French, and Portuguese

**PROFESSIONAL
ORGANIZATIONS**

American Translators Association (ATA). Approved Translator E-S, 1989-present

State of New Jersey Court Approved Translator and Interpreter, 1991-present

Union County College Educational Opportunity Fund (EOF) Advisory Board, 1992- 1999

**CIVIC
ORGANIZATIONS**

- Vice President, Elizabeth Colombian Lions Club, 1994-1999
- Executive Board Member P.R.O.C.E.E.D.(Puerto Rican Organization for Community Education and Development.) 1996-1999
- Executive Board Member World Affairs Council of the Americas 2000-present.
- Member, Partners of the Americas, 2000-present
- President, Women of the World Inc., 2001-2002
- Executive Board, International Council of Africans Professionals, 2001- present
- Executive Board, Auntie Karen Foundation 2002- present
- Vice-President International Marketing, Auntie Karen Inc.,
- Executive Board, Carolina Peace Resource Center, 2002-present

**AWARDS AND
RECOGNITIONS**

- World Affairs Council's William "Bud" Hubbard Outstanding Board Member of the Year Award 2001-2002.
- Fundación Cultural Colombia Negra, Bogotá, Colombia, Guachué de Oro (Golden Guachupé) Award in Leadership and Humanism. 2001
- Elizabeth Colombian Lions Club, Elizabeth, New Jersey, Outstanding Board Member of the Year Award 1998.